

Num

Chapter 29

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

יְהִיָּה	קָדַשׁ	מִקְרָא־	לְחֹדֶשׁ	בְּאַחַד	הַשְּׁבִיעִי	וּבְחֹדֶשׁ	1
である	聖なる	聖なる-集會が-ある	その-月の	~の-一日に	第七の	そして-~の-月に	
H1961	H6944	H4744	H2320	H0259	H7637	H2320	
יּוֹם	תַּעֲשֶׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלָאכֶת	כָּל-	לְכֶם	
~の-日	してはならない	しては-ならない	労働の	仕事の	すべての	あなたがたに	
H3117		H3808	H5656	H4399	H3605		
			לְכֶם:	יְהִיָּה	תְּרוּעָה		
			あなたがたに	である	ラッパの-吹き鳴らしの		
				H1961	H8643		

七月には、その月の第一日に聖会を開かなければならない。なんの労役をもしてはならない。これはあなたがたがラッパを吹く日である。

אַחַד	בְּקָר	בֶּן-	פָּר	לַיהוָה	נִיחָח	לְרִיחַ	עֹלָה	וַעֲשִׂיתֶם	2
一匹と	牛の	~の-子の	雄牛を	主に	なだめの	快い-香りの	全焼の-供え物を	そして-捧げよ	
H0259	H1241		H6499	H3068	H5207	H7381			
			תְּמִימִם:	שְׁבַעַה	שָׁנָה	בְּנֵי-	כְּבָשִׂים	אַחַד	אַיִל
			傷のない	七匹を	一歳の	~の-子の	小羊を	一匹と	雄羊を
			H8549	H7651	H8141		H3532	H0259	

あなたがたは燔祭をささげて、主に香ばしいかおりとしなければならぬ。すなわち若い雄牛一頭、雄羊一頭、一歳の雄の全き小羊七頭をささげなければならぬ。

עֶשְׂרִינִים	שְׁלֹשָׁה	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָה	סֵלֶת	וּמִנְחֹתֶם	3
十分の-一	三-十分の-一を	油で	混ぜた	上質の-小麦粉で	そして-その-穀物の-供え物は	
H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	
			לְאַיִל:	עֶשְׂרִינִים	שְׁנַי	לְפָר
			雄羊に-つき	十分の-一	二-十分の-一を	雄牛に-つき
				H6241	H8147	H6499

その素祭には油を混ぜた麦粉をささげなければならぬ。すなわち雄牛一頭について一エパの十分の三、雄羊一頭について十分の二をささげ、

הַכְּבָשִׂים:	לְשֶׁבַעַת	הָאַחַד	לְכֶבֶשׂ	אַחַד	וַעֲשִׂרוֹן	4
小羊に	七匹の	一匹の	小羊-一匹に-つき	一つ	そして-十分の-一を	
H3532	H7651	H0259	H3532	H0259	H6241	

また七頭の小羊には一頭ごとに十分の一をささげなければならぬ。

עֲלֵיכֶם:	לְכַפֵּר	חַטָּאת	אַחַד	עֵזִים	וְשִׁעִיר-	5
あなたがたの-ために	贖いをする-ために	罪の-供え物として	一匹を	山羊の	そして-雄山羊を	
			H0259	H5795		

また雄やぎ一頭を罪祭としてささげ、あなたがたのために罪のあがないをしなければならぬ。

הַתָּמִיד וְעֹלֹת וּמִנְחָתָהּ הַחֹדֶשׁ עֹלֹת מִלְבָּד 6
 常の 常の 常の 常の 常の 常の
 H8548 H8548 H8548 H8548 H8548 H8548
 常の 常の 常の 常の 常の 常の
 H8548 H8548 H8548 H8548 H8548 H8548

נִיחָח לְרִיחַ כְּמִשְׁפָּטָם וְנִסְכֵיהֶם וּמִנְחָתָהּ
 なだめの 快い-香りの その-ために-従って そして-その-注ぎの-供え物を そして-その-穀物の-供え物と
 H5207 H7381 H4941 H5262 H4503

אֲשֶׁה לַיהוָה:
 主に 火の-供え物として
 H3068 H0801

これは新月の燔祭とその素祭、常燔祭とその素祭、および灌祭のほかのものであって、これらのものの定めにしたがい、香ばしいかおりとして、主に火祭としなければならない。

לָכֵם יְהוָה קֹדֶשׁ מִקְרָא הַזֶּה הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ וּבַעֲשׂוֹר 7
 あなたがたに である 聖なる 聖なる-集会有-ある この 第七の その-月の そして-十日に
 H1961 H6944 H4744 H2088 H7637 H2320 H6218

תַּעֲשׂוּ: לֹא מְלָאכָה כָּל- נַפְשֵׁיכֶם אֶת- וְעַנִּיתֶם
 してはならない しては-ならない 仕事を すべての あなたがたの-魂を ~を そして-苦しめよ
 H3808 H4399 H3605 H5315 H0853

またその七月の十日に聖会を開き、かつあなたがたの身を悩まさなければならぬ。なんの仕事もしてはならない。

אַחַד בָּקָר בֶּן- נִיחָח רִיחַ לַיהוָה עֹלָה וְהִקְרַבְתֶּם 8
 一匹と 牛の ~の-子の 雄牛を なだめの 快い-香りの 主に 全焼の-供え物を そして-捧げよ
 H0259 H1241 H6499 H5207 H7381 H3068 H7126

לָכֵם: יְהוָה תְּמִימִם שִׁבְעָה שָׁנָה בְּנֵי- כִבְשִׂים אַחַד אֵיל
 あなたがたに である 傷のない 七匹を 一歳の ~の-子の 小羊を 一匹と 雄羊を
 H1961 H8549 H7651 H8141 H3532 H0259

あなたがたは主に燔祭をささげて、香ばしいかおりとしなければならない。すなわち若い雄牛一頭、雄羊一頭、一歳の雄の小羊七頭をささげなければならない。これらはみな全きものでなければならない。

עֶשְׂרִים שְׁלֹשָׁה בְּשֶׁמֶן בְּלוּלָה סֵלֶת וּמִנְחָתָם 9
 十分の-一を 三-十分の-一を 油で 混ぜた 上質の-小麦粉で そして-その-穀物の-供え物は
 H6241 H7969 H8081 H5560 H4503

הָאֶחָד: לְאֵיל עֶשְׂרִים שְׁנֵי לֶפָר
 一匹の 雄羊につき 十分の-一を 二-十分の-一を 雄羊につき
 H0259 H6241 H8147 H6499

その素祭には油を混ぜた麦粉をささげなければならない。すなわち雄牛一頭につき一エパの十分の三、雄羊一頭につき十分の二をささげ、

הַכִּבְשִׂים: לְשִׁבְעָת הָאֶחָד לְכֶבֶשׂ עֶשְׂרִים עֶשְׂרוֹן 10
 小羊に 七匹の 一匹の 小羊-一匹につき 十分の-一を 十分の-一ずつ
 H3532 H7651 H0259 H3532 H6241 H6241

また七頭の小羊には一頭ごとに十分の一をささげなければならない。

הַכִּפָּרִים חַטָּאת מִלְבָּד חַטָּאת אַחַד עֵיִם שְׁעִיר- 11
 贖罪の 罪の-供え物と ~の-ほかに 罪の-供え物として 一匹を 山羊の 雄山羊を
 H3725 H0905 H0259 H5795

וְעֹלֹת הַתָּמִיד וְנִסְכֵיהֶם:
 常の 常の 常の 常の
 H8548 H8548 H8548 H8548

また雄やぎ一頭を罪祭としてささげなければならない。これらは贖罪の罪祭と常燔祭とその素祭、および灌祭のほかのものである。

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יְהִיָּה 12
 である 聖なる 聖なる-集會が-ある 第七の その-月の 日に 十五 そして-十五-日に
[H1961](#) [H6944](#) [H4744](#) [H7637](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#)

תָּגַדְתָּ לָּךְ עֲבֹדָה מְלֹאכֶת כָּל-לָּכֶם וְחִנַּחְתָּ תַעֲשֶׂוּ לָא עֲבֹדָה מְלֹאכֶת כָּל-לָּכֶם
 祭りを そして-祝え してはならない しては-ならない 労働の 仕事の 仕事の 全ての あなたがたに
[H2282](#) [H2287](#) [H3808](#) [H5656](#) [H4399](#) [H3605](#)

לַיהוָה שְׁבַע יָמִים: לַיהוָה שְׁבַע יָמִים:
 日間 七-日の間 主に
[H3117](#) [H7651](#) [H3068](#)

七月の十五日に聖會を開かなければならない。なんの労役もしてはならない。七日のあいだ主のために祭をしなればならない。

וְהִקְרַבְתָּם עֹלָה אֵשָׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרוֹים 13
 そして-捧げよ 全焼の-供え物を 火の-供え物として 快い-香りの だめの 主に 雄牛を
[H7126](#) [H8081](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#) [H6499](#)

בְּנֵי-בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי-אֶרְבָּעָה עָשָׂר
 牛の ~の-子の 十三 十三匹と 雄羊を 二匹と 小羊を ~の-子の 一歳の 十四 十四匹を
[H1241](#) [H7969](#) [H6240](#) [H8147](#) [H3532](#) [H8141](#) [H0702](#) [H6240](#)

תְּמִימִם יְהִיוּ: תְּמִימִם יְהִיוּ:
 である 傷のない
[H1961](#) [H8549](#)

あなたがたは燔祭をささげて、主に香ばしいかおりの火祭としなければならぬ。すなわち若い雄牛十三頭、雄羊二頭、一歳の雄の小羊十四頭をささげなければならぬ。これらはみな全きものでなければならぬ。

וּמִנְחֹתָם קֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר עֶשְׂרִים 14
 そして-その-穀物の-供え物は 上質の-小麦粉で 混ぜた 油で 三-十分の-一を 十分の-一を
[H4503](#) [H5560](#) [H8081](#) [H7969](#) [H6241](#)

לֶפָר הָאֶחָד לְשֹׁלֶשֶׁת עָשָׂר פָּרוֹים שְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל
 雄牛-一匹につき 一匹の 十三 十三匹の 雄牛に 二-十分の-一を 十分の-一の 雄羊-一匹につき
[H0259](#) [H6499](#) [H7969](#) [H6240](#) [H6499](#) [H8147](#) [H241](#)

הָאֵילִם: הָאֵילִם:
 雄羊に 二匹の 一匹の
[H8147](#) [H0259](#)

その素祭には油を混ぜた麦粉をささげなければならぬ。すなわち十三頭の雄牛には一頭ごとに十分の三、その二頭の雄羊には一頭ごとに十分の二をささげ、

וְעֶשְׂרִים וְעֶשְׂרִים עָשָׂר לְאֶרְבָּעָה עָשָׂר לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד עָשָׂר עָשָׂר 15
 そして-十分の-一ずつ 十分の-一を 小羊-一匹につき 一匹の 小羊に 十四 十四匹の 小羊に
[H6241](#) [H6241](#) [H3532](#) [H0259](#) [H6240](#) [H0702](#) [H3532](#)

その十四頭の小羊には一頭ごとに十分の一をささげなければならぬ。

וְשֹׁעִיר-אֶחָד עִזִּים חַטָּאת מִלְבָּד עֹלֹת הַתָּמִיד 16
 そして-雄山羊を 山羊の 一匹を 罪の-供え物として ~の-ほかに 全焼の-供え物と 常の
[H0259](#) [H5795](#) [H0905](#) [H8548](#)

וּמִנְחֹתָהּ: וּמִנְחֹתָהּ:
 その-穀物の-供え物と 一 一
[H5262](#) [H4503](#)

また雄やぎ一頭を罪祭としてささげなければならぬ。これらは常燔祭とその素祭および灌祭のほかのものである。

וּבְיוֹם הַשְּׁנִי פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם עֶשְׂרִי אֵילִם שְׁנַיִם כְּבָשִׂים 17
 小羊を 二匹と 雄羊を 十二 十二匹と 牛の 牛の 子の 雄牛を 第二の そして-~の-日に
[H3532](#) [H8147](#) [H6240](#) [H8147](#) [H1241](#) [H6499](#) [H8145](#) [H3117](#)

בְּנֵי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשְׂרִי תְּמִימִם:
 ~の-子の 一歳の 十四匹を 十四 傷のない
[H8141](#) [H0702](#) [H6240](#) [H8549](#)

第二日には若い雄牛十二頭、雄羊二頭、一歳の雄の全き小羊十四頭をささげなければならない。

וּמִנְחָתָם וּנְסֻכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם 18
 雄羊に-つき 雄牛に-つき 雄牛に-つき 雄羊に-つき
[H6499](#) [H5262](#) [H4503](#)

וְלְכַבְשִׂים וּבְמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּט:
 定めの-とおりに その-数に-従って そして-小羊に-つき
[H4941](#) [H4557](#) [H3532](#)

その雄牛と雄羊と小羊とのための素祭と灌祭とはその数にしたがって、定めのようにささげなければならない。

וְשַׁעֲרֵי-עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְבָּד עֹלֹת הַתְּמִיד 19
 常の 全焼の-供え物と 雄羊を 罪の-供え物として 一匹を 山羊の 雄山羊を
[H8548](#) [H0905](#) [H0259](#) [H5795](#)

וּמִנְחָתָהּ וּנְסֻכֵיהֶם:
 雄山羊に-つき 雄牛に-つき 雄牛に-つき 雄羊に-つき
[H4503](#) [H5262](#)

また雄やぎ一頭を罪祭としてささげなければならない。これらは常燔祭とその素祭および灌祭のほかのものである。

וּבְיוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתֵּי-עָשָׂר עֶשְׂרִים בְּנֵי-שָׁנָה 20
 一歳の 雄牛を 十一匹と 十一匹と 雄牛を 第三の そして-~の-日に
[H8141](#) [H3532](#) [H8147](#) [H6240](#) [H6249](#) [H6499](#) [H7992](#) [H3117](#)

אַרְבָּעָה עֶשְׂרִי תְּמִימִם:
 傷のない 十四 十四匹を
[H8549](#) [H6240](#) [H0702](#)

第三日には雄牛十一頭、雄羊二頭、一歳の雄の全き小羊十四頭をささげなければならない。

וּמִנְחָתָם וּנְסֻכֵיהֶם לְפָרִים לְאֵילִם 21
 雄羊に-つき 雄牛に-つき 雄牛に-つき 雄羊に-つき
[H6499](#) [H5262](#) [H4503](#)

וְלְכַבְשִׂים וּבְמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּט:
 定めの-とおりに その-数に-従って そして-小羊に-つき
[H4941](#) [H4557](#) [H3532](#)

その雄牛と雄羊と小羊とのための素祭と灌祭とは、その数にしたがって定めのようにささげなければならない。

וְשַׁעֲרֵי חַטָּאת אֶחָד מִלְבָּד עֹלֹת הַתְּמִיד 22
 常の 全焼の-供え物と 雄羊を 罪の-供え物として 一匹を 雄山羊を
[H8548](#) [H0905](#) [H0259](#)

וּמִנְחָתָהּ וּנְסֻכָּהּ:
 雄山羊に-つき 雄牛に-つき 雄牛に-つき 雄羊に-つき
[H4503](#) [H5262](#)

また雄やぎ一頭を罪祭としてささげなければならない。これらは常燔祭とその素祭および灌祭のほかのものである。

אַרְבַּעַה 14匹を H0702
 שָׁנָה 一歳の H8141
 בְּנֵי- 子の
 כְּבָשִׂים 小羊を H3532
 שְׁנַיִם 二匹と H8147
 אֵילִם 雄羊を
 שְׁמֹנֶה 八匹と H8083
 פָּרִים 雄牛を H6499
 הַשְּׁשִׁי 第六の H8345
 וּבַיּוֹם そして-~の-日に H3117

עֶשֶׂר 十四
 תְּמִימִם: 傷のない
 H8549 H6240

第六日には雄牛八頭、雄羊二頭、一歳の雄の全き小羊十四頭をささげなければならない。

לְאֵילִם 雄羊に-つき
 לְפָרִים 雄牛に-つき H6499
 וְנִסְכֵיהֶם 注ぎの-供え物を
 וּמִנְחָתָם 穀物の-供え物と
 H5262 H4503

כְּמִשְׁפָּט: 定めのとおり
 H4941
 בְּמִסְפָּרָם 数に-従って
 H4557
 וּלְכֹבָשִׂים 小羊に-つき
 H3532

その雄牛と雄羊と小羊のための素祭と灌祭とは、その数にしたがって定めのようにささげなければならない。

הַתְּמִיד 常の H8548
 עֹלֹת 全焼の-供え物と
 מִלְּבָב 心の-ほかに
 H0905
 אֶחָד 一匹を
 H0259
 חַטָּאת 罪の-供え物として
 וְשִׁעִיר 雄山羊を
 H8548

וְנִסְכֵיהֶם: 注ぎの-供え物を
 H5262
 מִנְחָתָם 穀物の-供え物と
 H4503

また雄やぎ一頭を罪祭としてささげなければならない。これらは常燔祭とその素祭および灌祭のほかのものである。

אַרְבַּעַה 十四匹を H0702
 שָׁנָה 一歳の H8141
 בְּנֵי- 子の子の
 כְּבָשִׂים 小羊を H3532
 שְׁנַיִם 二匹と H8147
 אֵילִם 雄羊を
 שִׁבְעָה 七匹と H7651
 פָּרִים 雄牛を H6499
 הַשְּׁבִיעִי 第七の H7637
 וּבַיּוֹם そして-~の-日に H3117

עֶשֶׂר 十四
 תְּמִימִם: 傷のない
 H8549 H6240

第七日には雄牛七頭、雄羊二頭、一歳の雄の全き小羊十四頭をささげなければならない。

לְאֵילִם 雄羊に-つき
 לְפָרִים 雄牛に-つき H6499
 וְנִסְכֵיהֶם 注ぎの-供え物を
 וּמִנְחָתָם 穀物の-供え物と
 H5262 H4503

כְּמִשְׁפָּט: 定めのとおり
 H4941
 בְּמִסְפָּרָם 数に-従って
 H4557
 וּלְכֹבָשִׂים 小羊に-つき
 H3532

その雄牛と雄羊と小羊のための素祭と灌祭とは、その数にしたがって定めのようにささげなければならない。

הַתְּמִיד 常の H8548
 עֹלֹת 全焼の-供え物と
 מִלְּבָב 心の-ほかに
 H0905
 אֶחָד 一匹を
 H0259
 חַטָּאת 罪の-供え物として
 וְשִׁעִיר 雄山羊を
 H8548

וְנִסְכֵיהֶם: 注ぎの-供え物を
 H5262
 מִנְחָתָם 穀物の-供え物と
 H4503

また雄やぎ一頭を罪祭としてささげなければならない。これらは常燔祭とその素祭および灌祭のほかのものである。

עֲבָדָה מְלָאכָתְךָ כָּל־ לָכֶם לְהַנְיָה עֲצֻרַת הַשְּׁמִינִי בַיּוֹם 35
 労働の 仕事の すべての あなたがたに である 終わりの-集会有-ある 第八の ~の-日に
[H5656](#) [H4399](#) [H3605](#) [H1961](#) [H6116](#) [H8066](#) [H3117](#)

תַּעֲשׂוּ: לֹא
 してはならない しては-ならない
[H3808](#)

第八日にはまた集を開かなければならない。なんの労役をもしてはならない。

אֶחָד פָּר לַיהוָה נִיחַח רִיחַ אִשָּׁה עֹלָה וְהִקְרַבְתֶּם 36
 一匹と 雄牛を 主に なための 快い-香りの 火の-供え物として 全焼の-供え物を そして-捧げよ
[H0259](#) [H6499](#) [H3068](#) [H5207](#) [H7381](#) [H0801](#) [H7126](#)

אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:
 雄羊を 一匹と 小羊を ~の-子の 一歳の 七匹を 傷のない
[H0259](#) [H3532](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8549](#)

あなたがたは燔祭をささげて主に香ばしいかおりの火祭としなければならぬ。すなわち雄牛一頭、雄羊一頭、一歳の雄の全き小羊七頭をささげなければならぬ。

וְלִכְבָּשִׂים לְאֵיל לֶפָר וְנִסְכֵיהֶם מִנְחָתָם 37
 そして-小羊につき 雄羊につき 雄牛につき そして-その-注ぎの-供え物を その-穀物の-供え物と
[H3532](#) [H6499](#) [H5262](#) [H4503](#)

כְּמִשְׁפָּט: כְּמִסְפָּרָם
 定めのとおり 其の-数に-従って
[H4941](#) [H4557](#)

その雄牛と雄羊と小羊とのための素祭と灌祭とは、その数にしたがって定めのようにささげなければならぬ。

הַתְּמִיד עֹלָת מִלְבָּד אֶחָד חַטָּאת וְשֶׁעִיר 38
 常の 全焼の-供え物と ~の-ほかに 一匹を 罪の-供え物として そして-雄山羊を
[H8548](#) [H0905](#) [H0259](#)

וְנִסְכָּה: וּמִנְחָתָהּ
 そして-その-注ぎの-供え物を そして-その-穀物の-供え物と
[H5262](#) [H4503](#)

また雄やぎ一頭を罪祭としてささげなければならぬ。これらは常燔祭とその素祭および灌祭のほかのものである。

מִנְדְּרִיכֶם לָבָד בְּמוֹעֲדֵיכֶם לַיהוָה תַּעֲשׂוּ אֵלֶּה 39
 あなたがたの-誓願の-供え物と ~の-ほかに あなたがたの-定められた-時に 主に 捧げよ これらを
[H5088](#) [H0905](#) [H4150](#) [H3068](#) [H0428](#)

וּלְמִנְחָתֵיכֶם לְעֹלֹתֵיכֶם וְנִדְבַתֵיכֶם
 そして-あなたがたの-穀物の-供え物と あなたがたの-全焼の-供え物と そして-あなたがたの-自発の-供え物と
[H4503](#) [H5071](#)

וּלְשִׁלְמֵיכֶם: וּלְנִסְכֵיכֶם
 そして-あなたがたの-和解の-供え物を そして-あなたがたの-注ぎの-供え物と
[H8002](#) [H5262](#)

あなたがたは定め祭の時に、これらのものを主にささげなければならぬ。これらはあなたがたの誓願、または自発の供え物としてささげる燔祭、素祭、灌祭および酬恩祭のほかのものである』」。

יְהוָה	צִוָּה	אָשֶׁר-	כָּל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
主が	命じた	～した	すべての-とおりに	イスラエルの	子らに	～に	モーセは	そして-言った	
H3068	H6680		H3605	H3478		H0413	H4872	H0559	
							פ	מֹשֶׁה:	אֶת-
							—	モーセに	～を
								H4872	H0853

モーセは主が命じられた事をことごとくイスラエルの人々に告げた。